
Я. В. ЗВЕРЕВА

*ВОПРОСЫ ИЗУЧЕНИЯ ФОЛЬКЛОРА
В ТРУДАХ ЛЕНИНГРАДСКИХ ЛИНГВИСТОВ*

Построение истории фольклористики как науки невозможно без рассмотрения взаимного влияния смежных с ней дисциплин, в предметное поле которых попадают фольклорные тексты. Связь языкознания и фольклористики всегда была достаточно сильной, однако в 20–40-е гг. XX в. сотрудничество фольклористов и лингвистов в изучении явлений традиционной культуры было особенно близким. Н. Я. Марр, создатель «нового учения о языке», в то время единственной официально признанной доктрины в языкознании, неоднократно говорил о необходимости объединения работы по фольклору и истории материальной культуры с работой лингвистов.¹ Этот тезис вполне согласовывался с исследовательской практикой многих филологов, блестяще соединявших в своей деятельности качества лингвистов и литературоведов (фольклористов). Одним из направлений работы Яфетического института АН СССР, сотрудники которого вели кропотливую работу по собиранию и изучению национального фольклора, было сотрудничество с научными учреждениями и отдельными исследователями по вопросам применения «единого метода исследовательской работы в изучении всех областей проявления человеческой деятельности (язык, материальная культура, фольклор, быт, производство)».²

Запрет на сравнительно-исторические и компаративные исследования, навязывание социологического метода изучения, целенаправленное вмешательство государства в фольклорные и языковые процессы во многом

¹ См., например, его выступление на заседании, посвященном организации Лингвистического института: «Протокол № 1 заседания комиссии по вопросу о Лингвистическом институте АН СССР от 10.06.1931 // Acta Linguistica Petropolitana (Труды Института лингвистических исследований РАН) / Отв. ред. Н. Н. Казанский. Т. IX, ч. 1. Материалы к истории ИЛИ РАН (1921–1934) / Сост. А. Н. Анфертьева. СПб., 2013. С. 291–292.

² Пятилетний план работ Института на 1929–1930 гг. // Там же. С. 216.

определяли специфику гуманитарной мысли этого периода. В сложившихся условиях языковеды и фольклористы были вынуждены решать сходные проблемы и вести поиски новых подходов к собиранию, исследованию, а также изданию фольклорных и диалектных материалов. Наиболее ценные для фольклористики решения возникали в результате совместной работы представителей обеих наук, однако случалось и так, что поиски ответов на сугубо языковедческие проблемы служили стимулом к дальнейшим исследованиям фольклора. В этот период были сформулированы идеи, получившие свое развитие и продолжение в трудах современных исследователей. Провести исчерпывающий анализ этой темы в рамках одной статьи невозможно. В данной работе, являющейся частью большого исследования, будут намечены лишь основные направления изучения фольклора, нашедшие отражение в трудах лингвистов, преимущественно в работах Б. А. Ларина.

Одним из направлений совместной работы языковедов и фольклористов в середине XX в. было комплексное изучение явлений традиционной культуры, рассматриваемых в единстве исторического, вербального, прагматического и обрядового контекстов. В состав участников Верхневолжских экспедиций (1921–1925 гг.), организованных Этнологическим отделением Российской академии истории материальной культуры (РАИМК),³ помимо фольклористов и антропологов входили Н. П. Гринкова и С. А. Еремин,⁴ языковеды по основной специальности. По окончании экспедиции в 1925 г. на совместном заседании Яфетического института и РАИМК Н. П. Гринкова и С. А. Еремин представили свои доклады на тему «Язык и этнология (опыт применения лингвистики в этнологических работах)».⁵ С. А. Еремин составил уникальную для своего времени программу по собиранию народных говоров, в которую вошли вопросы, связанные с традиционным календарем, верованиями и обрядами местных жителей.⁶ На основе собранных материалов им

³ *Иванова Т. Г.* Российская / Государственная академия истории материальной культуры (РАИМК/ГАИМК) // *Иванова Т. Г.* История русской фольклористики XX века: 1900–первая половина 1941 гг. СПб., 2009. С. 261–274.

⁴ Еремин Степан Антонович (1886–<не ранее 1935>, по другим сведениям <начало 1940-х>) — филолог-славист, специалист по русской диалектологии. Ученик В. Н. Перетца. В разные годы работал в РАИМК, ИЛЯЗВ, Рукописном отделе Библиотеки Академии наук ССР (научный сотрудник I разряда V (Рукописного) отделения), преподавал в Ленинградском государственном университете, Институте внешкольного образования и Военно-политической академии им. Толмачева.

⁵ Отчет о работах Института за 1925 г. // *Acta Linguistica Petropolitana* (Труды Института лингвистических исследований РАН). С. 147.

⁶ *Еремин С.* Программа для собирания материалов по народным говорам, местному словарю и бытовым названиям // *Краеведение*. 1926. Т. 3. № 2. С. 199–230 и др.

был написан этнографический очерк⁷ и уже к 1926 г. выполнен проект первого в России этнолингвистического словаря.⁸

После реорганизации РАИМК работа над словарем была продолжена в Институте сравнительного изучения языков и литератур Запада и Востока (ИЛЯЗВ), в котором изучение этнографической диалектологии и составление словаря стало коллективной задачей. Аресты С. А. Еремина, последовавшие в 1929 и 1931 гг., не позволили этой работе развернуться в полном объеме, тем не менее вплоть до середины 1930-х гг. ученый выступал с докладами по этой теме на заседаниях Кабинета славянских языков Института языка и мышления АН СССР.⁹ С начала Великой Отечественной войны и до первых Полесских экспедиций Института славяноведения АН СССР в 1962 г. изучение «этнографической диалектологии» было остановлено.

Идея комплексного (фольклорно-диалектологического) изучения фольклора была затронута в трудах других исследователей. Так, Г. Ф. Нефедов¹⁰ в заметке «О языке былин» Пудожского края¹¹ предложил свой вариант комплексного изучения былин усилиями лингвистов, фольклористов и археологов. Ценно, что помимо языковых комментариев к эпическим текстам и общих слов о необходимости изучения языка былин в тексте заметки указаны возможные пути этого изучения. Рассматривая язык эпических произведений, Г. Ф. Нефедов склоняется к выводу о его диалектной природе и связывает происхождение былин с предлагаемой им историей современных онежских говоров. В целом заметка была воспринята современниками неоднозначно,¹² тем не менее некоторые ее поло-

⁷ *Еремин С. А.* О теблешанах // Изв. гос. Рус. геогр. о-ва. 1926. Т. 108, вып. 2. С. 111–125; Т. 109, вып. 1. С. 3–39.

⁸ *Еремин С.* Проект словаря русской этнографической диалектологии // Язык и литература. Л., 1926. Т. 1, вып. 1–2. С. 20–52.

⁹ Доклады и сообщения, заслушанные на заседаниях кабинетов ИЯМ с 1 сентября 1934 г. по 1 июля 1935 г. // Там же. С. 373.

¹⁰ Нефедов Георгий Федорович (1900–1966) — фольклорист и диалектолог, один из последних учеников А. А. Шахматова, автор многих работ по истории русского литературного языка и древнерусской литературе. Во время экспедиций в Рязанскую, Пензенскую области, Зарасайский район (Литва) и др. собирал фольклорный и диалектологический материал. В 1937–1941 гг. вместе с А. Д. Соймоновым и Г. Н. Париловой и др. фольклористами участвовал в экспедициях в Сорокский, Прионежский, Пудожский районы Республики Карелия и г. Петрозаводск.

¹¹ *Нефедов Г. Ф.* О языке былин // Былины Пудожского края / Сост. Г. Н. Парилова, А. Д. Соймонов. Петрозаводск, 1941. С. 43–58.

¹² А. П. Евгеньева назвала несостоятельной попытку объяснения происхождения былин, предпринятую Г. Ф. Нефедовым. См.: *Евгеньева А. П.* Новые задачи изучения фольклора в связи с диалектологией (Публикация Я. В. Зверевой) // Из истории русской фольклористики. СПб., 2014. Вып. 9. С. 92.

жения представляют определенный интерес и поныне. Так, в настоящее время при подготовке томов Былинной серии Свода русского фольклора активно привлекаются данные по истории заселения края и результаты археологических изысканий.¹³

Примерно в этом же русле в 40-х гг. XX в. работала А. П. Евгеньева. Ее попытка организовать фольклорно-диалектологические экспедиции по собиранию сведений для Фольклорно-диалектологического атласа успехом не увенчалась. Концепция не нашла поддержки у специалистов, а план комплексного собирания, изучения и картографирования фольклорного и диалектного материала нуждался в более детальной разработке.¹⁴ Слабая сторона подобного, историко-филологического, подхода к изучению явлений традиционной культуры заключалась в игнорировании этнографического компонента.

В исследованиях последних лет неоднократно отмечалось, что формальная школа оказала существенное влияние на развитие фольклористики. Существует довольно много работ, посвященных трудам Р. О. Якобсона, П. Г. Богатырева и других членов «Московского лингвистического кружка». Однако вклад ленинградских лингвистов, представителей формальной школы и «Общества изучения поэтического языка» (В. В. Виноградова, Б. Я. Владимирцова, Б. А. Ларина, Л. В. Шербы и др.), в развитие науки о живой старине сравнительно мало подвергался специальному рассмотрению. Особого разговора заслуживает анализ научного наследия Б. А. Ларина. Уже в ранних трудах, посвященных анализу художественной речи, им были высказаны идеи, оказавшиеся справедливыми и в отношении языка фольклорных произведений, что было показано в монографии его ученицы А. П. Евгеньевой.¹⁵

Для фольклористики определенный интерес представляет статья Б. А. Ларина «Материалы по литовской диалектологии»¹⁶ (1926 г.), в которой ученый впервые предложил рассматривать язык фольклора как функционально-стилевую разновидность диалекта. В этой же статье Б. А. Ларин обосновал необходимость лингвистического изучения «языкового фона», условий, в которых живет говор: влияния соседних говоров, литературного языка, заимствований, а также фольклора. Выступив

¹³ См., например: [Бернштам Т. А.] Былины на Печоре. I. Этническая история региона // Былины Печоры. СПб.; М., 2001. Т. 1. С. 79–87 (Свод русского фольклора: Былины: в 25 т.).

¹⁴ Подробнее см.: *Евгеньева А. П.* Новые задачи изучения фольклора в связи с диалектологией. С. 85.

¹⁵ *Евгеньева А. П.* Очерки по языку устной поэзии в записях XVII–XX вв. М.; Л., 1963.

¹⁶ *Ларин Б. А.* Материалы по литовской диалектологии // Язык и литература. Л., 1926. Т. 1, вып. 1–2. С. 92–170.

противником «дифференцированного подхода» к диалектным явлениям, ученый доказал целесообразность включения произведений устного народного творчества в атласы и диалектологические словари. Напомним, что на протяжении долгого времени, вплоть до 1950-х гг., этот вопрос оставался открытым.¹⁷

К первой четверти XX в. филологической наукой был накоплен богатый материал, нуждающийся в серьезном обобщении. Большая часть диалектологических и фольклорных записей хранилась в государственных и частных архивах, материалы, опубликованные в многочисленных изданиях, стали библиографической редкостью. Постепенно наукой осознавалась необходимость создания фактографического фундамента для последующих исследований. В 1930-е гг. практически параллельно началась работа над базовыми изданиями: «Словарем русского языка XI–XVII вв.»,¹⁸ «Диалектологическим атласом русского языка»¹⁹ и Сводом русского фольклора.

В 1934 г. в состав Института языка и мышления АН СССР вошла существовавшая с 1925 г. группа Древнерусского словаря (Словаря русского языка XI–XVII вв.).²⁰ Уход из жизни А. И. Соболевского и А. А. Шахматова, которым принадлежала первоначальная идея Словаря, а также идеологический контроль со стороны государства явились причиной пересмотра основных принципов издания. В науке этого периода «все древнерусское (не говоря уже о церковнославянском) становится подозрительным, и усилия молодых лексикографов, собравшихся вокруг Б. А. Ларина, сосредоточиваются на “обиходном языке” московского периода, с далекими выходами в XVIII и даже XIX в.»²¹ Так в поле зрения лингвистов попадают ранние записи фольклора.

Лекции Б. А. Ларина по истории русского литературного языка (X–середина XVIII вв.) содержат ряд наблюдений над фольклорными элементами

¹⁷ Подробнее см.: *Зверева Я. В.* Фольклористическое наследие А. П. Евгеньевой // От конгресса к конгрессу: Материалы Второго Всероссийского конгресса фольклористов. М., 2010. Т. 1. С. 271–272.

¹⁸ Словарь русского языка XI–XVII вв. / Гл. ред. С. Г. Бархударов. М., 1975–1979. Вып. 1–6; То же / Под ред. Ф. П. Филина. М., 1980–1983. Вып. 7–10; То же / Под ред. Д. Н. Шмелева. М., 1986–1988. Вып. 11–14; То же / Под ред. Г. А. Богатовой. М., 1989–2000. Вып. 15–25; То же / Под ред. В. Б. Крысько. М., 2006. Вып. 27.

¹⁹ Диалектологический атлас русского языка. Центр европейской части СССР / Под ред. Р. И. Аванесова и С. В. Бромлей. Вып. 1: Фонетика. М., 1986; Вып. 2: Морфология. М., 1989; Вып. 3, ч. 1: Лексика. М., 1998.

²⁰ Подробнее см.: Словарь русского языка XI–XVII вв. Справочный выпуск / Под общ. ред. Г. А. Богатовой. М., 2001. С. 7–56.

²¹ *Крысько В. Б.* Русская историческая лексикография (XI–XVII вв.): проблемы и перспективы // Актуальные вопросы исторической лексикографии и лексикологии. СПб., 2005. С. 7.

в произведениях древнерусской литературы,²² а в статье, посвященной фразеологии, ученым были использованы пословицы, поговорки и загадки из рукописного сборника XVII в., изданного П. К. Симони.²³ Развивая идеи А. А. Шахматова, Б. А. Ларин в своих диалектологических разысканиях активно использовал данные по истории языка, истории народа и этнографии. Отметим, что в этом же направлении работала и Н. П. Гринкова, ее монография, посвященная воронежским диалектам, была построена на основе языкового материала с привлечением сведений по истории заселения края и письменных источников XVII в.²⁴

В предвоенные годы на кафедре русского языка ЛГПИ им. А. И. Герцена под руководством Б. А. Ларина было подготовлено и защищено несколько квалификационных работ, посвященных языковым особенностям памятников письменности XIII–XVII вв.,²⁵ среди которых — диссертация внештатного выборщика А. П. Евгеньевой «Язык былин в записях XVII в.». Во время работы над исследованием были обнаружены две новые записи былины о Михаиле Потыке,²⁶ проведен филологический анализ пяти древнейших записей былин, относящихся к XVII в., в сопоставлении с фольклорными текстами XVIII и XX вв., а также памятниками письменности XVII в.

В ходе подготовки Древнерусского словаря и Диалектологического атласа русского языка А. П. Евгеньева получила ценный опыт источниковедческой и собирательской работы, который позднее был использован при издании Свода русского фольклора. В 1956 г. во время обсуждения проспекта издания А. П. Евгеньева предложила переиздавать классические сборники фольклора не по печатным источникам, как это планировали составители проспекта, а по рукописным материалам.²⁷

Многолетний опыт собирания фольклора в комплексных и диалектологических экспедициях, работа над Диалектологическим атласом русского

²² Ларин Б. А. Лекции по истории русского литературного языка (X–середина XVIII в.): Учебник для филол. специальностей ун-тов и пед. ин-тов. СПб., 2005.

²³ Ларин Б. А. Очерки по фразеологии. О систематизации и методах исследования фразеологии // Учен. зап. Ленингр. ун-та. 1956. № 198. Серия филологическая. Вып. 24. С. 200–225.

²⁴ Гринкова Н. П. Воронежские диалекты // Учен. зап. Ленингр. пед. ин-та им. А. И. Герцена. Л., 1947. Т. 55.

²⁵ См., например, список тем диссертаций, защищенных в 1933–1950 гг.: ЦГА СПб, ф. 4331 (ЛГПИ им. А. И. Герцена), оп. 30.

²⁶ Евгеньева А. П. Два новых текста XVIII в. былины о Михаиле Потыке // ТОДРЛ. М.; Л., 1957. Т. 13. С. 483–496.

²⁷ Алексеева О. Б., Емельянов Л. И. «Свод русского фольклора» [Хроника] // Русский фольклор: Материалы и исследования. М.; Л., 1957. Т. 11. С. 322.

языка стимулировали поиски новых подходов к изданию произведений устного народного творчества. Практически одновременно с подготовкой фундаментальных лексикографических трудов началась предварительная работа над Сводом фольклора народов СССР,²⁸ а также вышли в свет издания, в подготовке которых участвовали лингвисты: «Сказки Куприянихи»,²⁹ «Сказки Анны Куприяновны Барышниковой» (И. А. Оссовецкий),³⁰ «Сказки М. М. Коргуева» (Б. А. Ларин),³¹ «Былины Пудожского края» (Г. Ф. Нефедов),³² «Русские сказки в Карелии» (А. П. Евгеньева)³³ и «Сказки и легенды Пушкинских мест» (В. И. Чернышев, издание подготовлено Н. П. Гринковой и Н. Т. Панченко).³⁴ Почти все эти книги (за исключением «Русских сказок в Карелии») подготовлены на основе или с использованием записей сказок, выполненных диалектологами, поэтому составители провели большую текстологическую работу.

Принципы текстологической подготовки текстов во всех сборниках схожи. Положения, сформулированные в заметке «О принципах публикации текста»,³⁵ составленной Б. А. Лариным для двухтомника сказок М. М. Коргуева, представляются наиболее полными, четкими и обоснованными. Положение: «лексика, фразеология, синтаксис народных сказителей должны быть воспроизведены в издании с документальной точностью»³⁶ — до сих пор является основополагающим для большинства фольклорных сборников. Однако ни Б. А. Ларин, ни И. А. Оссовецкий, составитель сборника «Сказки Куприянихи», также писавший о необходимости сохранения синтаксических особенностей речи сказителя, не уточнили, что они подразумевают

²⁸ Подробнее см.: *Горелов А. А.* Из прошлого и настоящего Отдела фольклора ИРЛИ // Из истории русской фольклористики. СПб., 2013. Вып. 8. С. 18.

²⁹ Сказки Куприянихи / Запись сказок, ст. о творчестве Куприянихи и коммент. А. М. Новиковой и И. А. Оссовецкого; Вступ. ст. и общ. ред. И. П. Плотникова. Воронеж, 1937.

³⁰ Сказки Анны Куприяновны Барышниковой / [Вступ. ст. В. А. Тонкова]. Воронеж, 1939.

³¹ Сказки М. М. Коргуева / Запись, вступ. ст. и коммент. А. Н. Нечаева. Петрозаводск, 1939. Т. I, кн. 1–2 (Сказки Карельского Беломорья. Т. 1).

³² Былины Пудожского края / Подгот. текстов, ст. и примеч. Г. Н. Париловой, А. Д. Соймонова. Петрозаводск, 1941.

³³ Русские сказки в Карелии (Старые записи) / Подгот. текстов, ст. и коммент. М. К. Азадовского. Петрозаводск, 1947.

³⁴ Сказки и легенды Пушкинских мест / Записи на местах, наблюдения и исследования В. И. Чернышева; Подгот. к изд. Н. П. Гринковой и Н. Т. Панченко. М.; Л., 1950.

³⁵ *Ларин Б. А.* О принципах публикации текста // Сказки М. М. Коргуева. Т. I, кн. 2. С. 635.

³⁶ Там же. С. 637.

под этим явлением, и не привели примеров из текстов публикуемых сказок. Вопросы «фольклорного синтаксиса» применительно к текстологической работе будут разрабатываться уже во второй половине XX в. Е. Б. Артеменко и А. П. Евгеньевой.

Во все книги, кроме «Русских сказок в Карелии», была включена характеристика диалектных особенностей речи сказителей, а также дан пример диалектологической записи фольклорных текстов.

Включение в публикуемые тексты большого количества лексических диалектизмов, нуждающихся в толковании, вызвало необходимость более тщательной подготовки словаря малопонятной лексики. До сих пор не существует единого подхода к составлению этой части издания. Вопросы, связанные с отбором слов, характером толкования, наличием или отсутствием примеров из текстов, составители решали по-разному, учитывая объем, задачи издания и читательский адрес.

Словарь малопонятных слов и выражений, сопровождающий фольклорные издания, отличается по составу и способу подачи материала от других типов словарей. По форме его можно отнести к типу глоссариев,³⁷ т. е. собранию глосс — непонятной для читателя, с точки зрения составителя, лексики, поэтому качество словарной работы зависит от читательского адреса и языкового чутья составителя.

Сборник «Сказки Куприянихи» готовился для широкого круга читателей, сказочные тексты подверглись правке, поэтому слов, нуждающихся в толковании, оказалось немного, и все пояснения даны в подстрочных примечаниях. Книга «Сказки и легенды Пушкинских мест» готовилась к изданию уже после смерти В. И. Чернышева, не успевшего составить словарь к ней. Из краткого пояснения, предваряющего «Словарь областных слов», подготовленный Н. Т. Панченко, читатель узнает, что он включает фонетические и морфологические диалектизмы и рассчитан на неспециалистов.

Анализ словаря, подготовленного Б. А. Лариным, дает нам основания не согласиться с мнением М. А. Бобуновой: «глоссарии к фольклорным сборникам <...> составляются без опоры на глубокие теоретические исследования».³⁸ При работе над разделом «Словарные пояснения» Б. А. Ларин, опираясь на свой многолетний опыт изучения диалектов и достижения предшественников в области «стихийной фольклорной лексикографии», создал образец нового типа словаря к фольклорным

³⁷ Морковкин В. В., Морковкина А. В. Русские агнонимы (слова, которые мы не знаем). М., 1997. С. 141.

³⁸ Бобунова М. А. Фольклорная лексикография: становление, теоретические и практические результаты, перспективы. Курск, 2004. С. 50.

изданиям. Словарь к сказкам М. М. Коргуева уникален еще и тем, что наряду с пояснительной решает исследовательскую задачу: составление «лексикологической характеристики» сказок тома. Для этого в цитатах приведена фразеология исполнителя, позволяющая сделать вывод об особенностях стилистики и словоупотребления сказочника. Научный подход к составлению словаря, впервые четко сформулированные принципы отбора лексики, представленные во Введении к разделу,³⁹ шрифтовое выделение и расстановка ударений в толкуемых словах, наличие контекстных примеров словоупотребления, отсылки к текстам — все это позволило словарю, созданному Б. А. Лариним, надолго опередить свое время. Спустя полвека, благодаря А. П. Евгеньевой, привнесшей некоторые дополнения,⁴⁰ эти принципы были положены в основу словарей, которые сопровождают тома Былинной серии Свода русского фольклора.⁴¹

Приступив к работе над словарем к изданию «Русские сказки в Карелии», А. П. Евгеньева расширила в два раза словник, составленный М. К. Азадовским, и подготовила раздел «Заметки о языке и словарные определения», состоящий из пояснительной статьи, характеризующей особенности лексического состава и фонетических особенностей текстов, вошедших в сборник, и собственно словарь. Однако в окончательный вариант книги «Заметки...» не вошли.⁴²

Подходы, мысли и идеи, высказанные учеными в первой половине XX в., развивались последующими поколениями лингвистов и фольклористов. Комплексные экспедиции, сотрудничество фольклористов и языковедов при работе над изданиями стали обычным и распространенным явлением. Фольклорные тексты становятся предметом изучения для диалектологов, лексикографов, фонетистов и др. Язык фольклора является предметом изучения двух наук: лингвофольклористики и этнолингвистики, заметный вклад в становление которых внесли работы ленинградских языковедов.

³⁹ Ларин Б. А. Введение. Словарные пояснения // Сказки М. М. Коргуева. Т. I, кн. 2. С. 647.

⁴⁰ Подробнее см.: Зверева Я. В. А. П. Евгеньева — составитель и редактор изданий фольклорных текстов // Печать и слово Санкт-Петербурга: сб. науч. тр. Петерб. чтения-2007. СПб., 2008. С. 68–76.

⁴¹ См. в наст. изд. статью: Розов А. Н. Из истории создания словарей к былинным сборникам. С. 94–95. См. также: Розов А. Н. Из опыта составления указателей и словарей к былинам Печоры и Мезени (из серии «Свод русского фольклора») // Русский фольклор: Материалы и исследования. СПб., 2011. Т. 34. С. 114.

⁴² См.: Евгеньева А. П., Азадовский М. К. Рабочие материалы над словарем малопонятных слов к сборнику «Русские сказки в Карелии» // РО ИРЛИ, р. V, ф. 283.

Литература

- Алексеева О. Б., Емельянов Л. И. «Свод русского фольклора» [Хроника] // Русский фольклор: Материалы и исследования. М.; Л., 1957. Т. 11. С. 322.
- [Бернштам Т. А.] Былины на Печоре. I. Этническая история региона // Былины Печоры. СПб.; М., 2001. Т. 1. С. 79–87 (Свод русского фольклора: Былины: в 25 т.).
- Бобунова М. А. Фольклорная лексикография: становление, теоретические и практические результаты, перспективы. Курск, 2004. С. 50.
- Былины Пудоожского края / Подгот. текстов, ст. и примеч. Г. Н. Париловой, А. Д. Соймонова. Петрозаводск, 1941.
- Горелов А. А. Из прошлого и настоящего Отдела фольклора ИРЛИ // Из истории русской фольклористики. СПб., 2013. Вып. 8. С. 18.
- Гринкова Н. П. Воронежские диалекты // Учен. зап. Ленингр. пед. ин-та им. А. И. Герцена. Л., 1947. Т. 55.
- Диалектологический атлас русского языка. Центр европейской части СССР / Под ред. Р. И. Аванесова и С. В. Бромлей. Вып. 1: Фонетика. М., 1986; Вып. 2: Морфология. М., 1989; Вып. 3, ч. 1: Лексика. М., 1998.
- Евгеньева А. П. Два новых текста XVIII в. былины о Михаиле Потыке // ТОДРЛ. М.; Л., 1957. Т. 13. С. 483–496.
- Евгеньева А. П. Новые задачи изучения фольклора в связи с диалектологией (Публикация Я. В. Зверевой) // Из истории русской фольклористики. СПб., 2014. Вып. 9. С. 81–111.
- Евгеньева А. П. Очерки по языку устной поэзии в записях XVII–XX вв. М.; Л., 1963.
- Евгеньева А. П., Азадовский М. К. Рабочие материалы над словарем малопонятных слов к сборнику «Русские сказки в Карелии» // РО ИРЛИ, р. V, ф. 283.
- Еремин С. А. О теблешанах // Изв. гос. Рус. геогр. о-ва. 1926. Т. 108, вып. 2. С. 111–125; Т. 109, вып. 1. С. 3–39.
- Еремин С. Программа для собирания материалов по народным говорам, местному словарю и бытовым названиям // Краеведение. 1926. Т. 3. № 2. С. 199–230 и др.
- Еремин С. Проект словаря русской этнографической диалектологии // Язык и литература. Л., 1926. Т. 1, вып. 1–2. С. 20–52.
- Зверева Я. В. А. П. Евгеньева — составитель и редактор изданий фольклорных текстов // Печать и слово Санкт-Петербурга: сб. науч. тр. Петерб. чтения-2007. СПб., 2008. С. 68–76.
- Зверева Я. В. Фольклористическое наследие А. П. Евгеньевой // От конгресса к конгрессу: Материалы Второго Всероссийского конгресса фольклористов. М., 2010. Т. 1. С. 271–272.
- Иванова Т. Г. Российская / Государственная академия истории материальной культуры (РАИМК/ГАИМК) // Иванова Т. Г. История русской фольклористики XX века: 1900–первая половина 1941 гг. СПб., 2009. С. 261–274.
- Крысько В. Б. Русская историческая лексикография (XI–XVII вв.): проблемы и перспективы // Актуальные вопросы исторической лексикографии и лексикологии. СПб., 2005.

Ларин Б. А. Введение. Словарные пояснения // Сказки М. М. Коргуева / Запись, вступ. ст. и коммент. А. Н. Нечаева. Петрозаводск, 1939. Т. I, кн. 2. С. 647–649 (Сказки Карельского Беломорья. Т. 1).

Ларин Б. А. Лекции по истории русского литературного языка (X–середина XVIII в.): Учебник для филол. специальностей ун-тов и пед. ин-тов. СПб., 2005.

Ларин Б. А. Материалы по литовской диалектологии // Язык и литература. Л., 1926. Т. 1, вып. 1–2. С. 92–170.

Ларин Б. А. О принципах публикации текста // Сказки М. М. Коргуева / Запись, вступ. ст. и коммент. А. Н. Нечаева. Петрозаводск, 1939. Т. I, кн. 2. С. 633–644 (Сказки Карельского Беломорья. Т. 1).

Ларин Б. А. Очерки по фразеологии. О систематизации и методах исследования фразеологии // Учен. зап. Ленингр. ун-та. 1956. № 198. Серия филологическая. Вып. 24. С. 200–225.

Морковкин В. В., Морковкина А. В. Русские агнонимы (слова, которые мы не знаем). М., 1997.

Нефедов Г. Ф. О языке былин // Былины Пудожского края / Сост. Г. Н. Парилова, А. Д. Соймонов. Петрозаводск, 1941. С. 43–58.

Розов А. Н. Из истории создания словарей к былинным сборникам // Русский фольклор: Материалы и исследования. СПб., 2016. Т. 35. С. 86–99.

Розов А. Н. Из опыта составления указателей и словарей к былинам Печоры и Мезени (из серии «Свод русского фольклора») // Русский фольклор: Материалы и исследования. СПб., 2011. Т. 34.

Русские сказки в Карелии (Старые записи) / Подгот. текстов, ст. и коммент. М. К. Азадовского. Петрозаводск, 1947.

Сказки Анны Куприяновны Барышниковой / [Вступ. ст. В. А. Тонкова]. Воронеж, 1939.

Сказки и легенды Пушкинских мест / Записи на местах, наблюдения и исследования В. И. Чернышева; Подгот. к изд. Н. П. Гринковой и Н. Т. Панченко. М.; Л., 1950.

Сказки Куприянихи / Запись сказок, ст. о творчестве Куприянихи и коммент. А. М. Новиковой и И. А. Оссовецкого; Вступ. ст. и общ. ред. И. П. Плотникова. Воронеж, 1937.

Сказки М. М. Коргуева / Запись, вступ. ст. и коммент. А. Н. Нечаева. Петрозаводск, 1939. Т. I, кн. 1–2 (Сказки Карельского Беломорья. Т. 1).

Словарь русского языка XI–XVII вв. / Гл. ред. С. Г. Бархударов. М., 1975–1979. Вып. 1–6.

Словарь русского языка XI–XVII вв. / Под ред. Ф. П. Филина. М., 1980–1983. Вып. 7–10.

Словарь русского языка XI–XVII вв. / Под ред. Д. Н. Шмелева. М., 1986–1988. Вып. 11–14.

Словарь русского языка XI–XVII вв. / Под ред. Г. А. Богатовой. М., 1989–2002. Вып. 15–26.

Словарь русского языка XI–XVII вв. / Под ред. В. Б. Крысько. М., 2006. Вып. 27.

Словарь русского языка XI–XVII вв. Справочный выпуск / Под общ. ред. Г. А. Богатовой. М., 2001. С. 7–56.

Acta Linguistica Petropolitana (Труды Института лингвистических исследований РАН) / Отв. ред. Н. Н. Казанский. Т. IX, ч. 1. Материалы к истории ИЛИ РАН (1921–1934) / Сост. А. Н. Анфертьева. СПб., 2013.

Аннотация: Построение истории фольклористики как науки невозможно без рассмотрения взаимного влияния смежных с ней дисциплин, в предметное поле которых попадают фольклорные тексты. Связь языкознания и фольклористики всегда была достаточно сильной, однако в 20–40-е гг. XX в. сотрудничество фольклористов и лингвистов в изучении явлений традиционной культуры было наиболее близким. Многолетний опыт собирания фольклора в комплексных и диалектологических экспедициях, работа над Диалектологическим атласом русского языка стимулировали поиски новых подходов к изданию произведений устного народного творчества, в подготовке которых участвовали лингвисты.

Ключевые слова: Диалектология, лингвистика, издание фольклора, Б. А. Ларин, Н. П. Гринкова, А. П. Евгеньева.

Ja. V. Zvereva (St. Petersburg). Essential problems of the study of folklore in the works of Leningrad linguists.

Building the history of folklore studies is impossible without considering the mutual influence of allied disciplines that deal with folklore texts. The bound between linguistics and folklore has always been strong, but the closest relationship was in the 1920–1940 during the folklore researchers of the traditional culture phenomena. The years of experience in collecting folklore in dialects- and complex expeditions, the work on the Russian dialects atlas stimulated the search for new approaches to the publication of folklore texts, with the assistance of linguists.

Keywords: Dialectology, linguistics, folklore edition, B. A. Larin, N. P. Grinkova, A. P. Evgenyeva.

References:

Acta Linguistica Petropolitana (Trudy Instituta lingvističeskikh issledovanij RAN) / Otv. red. N. N. Kazanskij. T. IX, ch. 1. Materialy k istorii ILI RAN (1921–1934) / Sost. A. N. Anfert'eva. SPb., 2013.

Alekseeva O. B., Emel'janov L. I. «Svod russkogo fol'klora» [Hronika] // Russkij fol'klor: Materialy i issledovanija. M.; L., 1957. T. 11. S. 322.

[Bernshtam T. A.] Byliny na Pechore. I. Etničeskaja istorija regiona // Byliny Pechory. SPb.; M., 2001. T. 1. S. 79–87 (Svod russkogo fol'klora. Byliny: v 25 t.: T. 1–2).

Bobunova M. A. Fol'klornaja leksikografija: stanovlenie, teoreticheskie i praktičeskie rezul'taty, perspektivy. Kursk, 2004. S. 50.

Byliny Pudozhskogo kraja / Podgot. tekstov, st. i primech. G. N. Parilovoj, A. D. Sojmonova. Petrozavodsk, 1941.

Dialektologičeskij atlas russkogo jazyka. Centr evropejskoj časti SSSR / Pod red. R. I. Avanesova i S. V. Bromlej. Vyp. 1: Fonetika. M., 1986; Vyp. 2: Morfologija. M., 1989; Vyp. 3, ch. 1: Leksika. M., 1998.

Eremin S. A. O teblešahanah // *Izv. gos. Rus. geogr. o-va.* 1926. T. 108, vyp. 2. S. 111–125; T. 109, vyp. 1. S. 3–39.

Eremin S. Proekt slovarja russkoj etnografičeskoj dialektologii // *Jazyk i literatura.* L., 1926. T. 1, vyp. 1–2. S. 20–52.

Eremin S. Programma dlja sobiranja materialov po narodnym govoram, mestnomu slovarju i bytovym nazvanijam // *Kraevedenie.* 1926. T. 3. N 2. S. 199–230 i dr.

Evgen'eva A. P. Dva novyh teksta XVIII v. byliny o Mihaile Potyke // *TODRL.* M.; L., 1957. T. 13. S. 483–496.

Evgen'eva A. P. Novye zadachi izučeniya fol'klora v svjazi s dialektologiej (Publikacija Ja. V. Zverevoj) // *Iz istorii russkoj fol'kloristiki.* SPb., 2014. Vyp. 9. S. 81–111.

Evgen'eva A. P. Očerki po jazyku ustnoj poezii v zapisjah XVII–XX vv. M.; L., 1963.

Evgen'eva A. P., Azadovskij M. K. Rabochie materialy nad slovarom maloponjatnyh slov k sborniku «Russkie skazki v Karelii» // *RO IRLI,* r. V, f. 283.

Gorelov A. A. Iz proshlogo i nastojashhego Otdela fol'klora IRLI // *Iz istorii russkoj fol'kloristiki.* SPb., 2013. Vyp. 8. S. 18.

Grinkova N. P. Voronežskie dialekty // *Učen. zap. Leningr. ped. in-ta im. A. I. Gercena.* L., 1947. T. 55.

Ivanova T. G. Rossijskaja / Gosudarstvennaja akademija istorii material'noj kul'tury (RAIMK/GAIMK) // *Ivanova T. G.* Istorija russkoj fol'kloristiki XX veka: 1900–pervaja polovina 1941 gg. SPb., 2009. S. 261–274.

Krys'ko V. B. Russkaja istoričeskaja leksikografija (XI–XVII vv.): problemy i perspektivy // *Aktual'nye voprosy istoričeskoj leksikografii i leksikologii.* SPb., 2005.

Larin B. A. Lekcii po istorii russkogo literaturnogo jazyka (X–seredina XVIII v.): Učebnik dlja filol. special'nostej un-tov i ped. in-tov. SPb., 2005.

Larin B. A. Materialy po litovskoj dialektologii // *Jazyk i literatura.* L., 1926. T. 1, vyp. 1–2. S. 92–170.

Larin B. A. Očerki po frazeologii. O sistematizacii i metodah issledovanija frazeologii // *Učen. zap. Leningr. un-ta.* 1956. N 198. Serija filologičeskaja. Vyp. 24. S. 200–225.

Larin B. A. O principah publikacii teksta // *Skazki M. M. Korgueva / Zapis', vstup. st. i komment. A. N. Nechaeva.* Petrozavodsk, 1939. T. I, kn. 2. S. 633–644 (Skazki Karel'skogo Belomor'ja. T. 1).

Larin B. A. Vvedenie. Slovarnye pojasnenija // *Skazki M. M. Korgueva / Zapis', vstup. st. i komment. A. N. Nechaeva.* Petrozavodsk, 1939. T. I, kn. 2. S. 647–649 (Skazki Karel'skogo Belomor'ja. T. 1).

Morkovkin V. V., Morkovkina A. V. Russkie agnonimy (slova, kotorye my ne znaem). M., 1997.

Nefedov G. F. O jazyke bylin // *Byliny Pudozhskogo kraja / Sost. G. N. Parilova, A. D. Sojmonov.* Petrozavodsk, 1941. S. 43–58.

Rozov A. N. Iz istorii sozdanija slovaraj k bylinnym sbornikam // Russkij fol'klor: Materialy i issledovanija. SPb., 2016. T. 35. S. 86–99.

Rozov A. N. Iz opyta sostavlenija ukazatelej i slovaraj k bylinam Pechory i Mezeni (iz serii «Svod russkogo fol'klora») // Russkij fol'klor: Materialy i issledovanija. SPb., 2011. T. 34.

Russkie skazki v Karelii (Starye zapisi) / Podgot. tekstov, st. i komment. M. K. Azadovskogo. Petrozavodsk, 1947.

Skazki Anny Kuprijanovny Baryshnikovoj / [Vstup. st. V. A. Tonkova]. Voronezh, 1939.

Skazki i legendy Pushkinskih mest / Zapisi na mestah, nabljudenija i issledovanija V. I. Chernysheva; Podgot. k izd. N. P. Grinkovoj i N. T. Panchenko. M.; L., 1950.

Skazki Kuprijanihi / Zapis' skazok, st. o tvorcestve Kuprijanihi i komment. A. M. Novikovoj i I. A. Ossoveckogo; Vstup. st. i obshh. red. I. P. Plotnikova. Voronezh, 1937.

Skazki M. M. Korgueva / Zapis', vstup. st. i komment. A. N. Nechaeva. Petrozavodsk, 1939. Kn. 1–2 (Skazki Karel'skogo Belomor'ja. T. 1).

Slovar' russkogo jazyka XI–XVII vv. / Gl. red. S. G. Barhudarov. M., 1975–1979. Vyp. 1–6.

Slovar' russkogo jazyka XI–XVII vv. / Pod red. F. P. Filina. M., 1980–1983. Vyp. 7–10.

Slovar' russkogo jazyka XI–XVII vv. / Pod red. D. N. Shmeleva. M., 1986–1988. Vyp. 11–14.

Slovar' russkogo jazyka XI–XVII vv. / Pod red. G. A. Bogatovoj. M., 1989–2002. Vyp. 15–26.

Slovar' russkogo jazyka XI–XVII vv. / Pod red. V. B. Krys'ko. M., 2006. Vyp. 27.

Slovar' russkogo jazyka XI–XVII vv. Spravochnyj vypusk / Pod obshh. red. G. A. Bogatovoj. M., 2001. S. 7–56.

Zvereva Ja. V. A. P. Evgen'eva — sostavitel' i redaktor izdanij fol'klornyh tekstov // Pечат' i slovo Sankt-Peterburga: sb. nauch. tr. Peterb. chtenija-2007. SPb., 2008. S. 68–76.

Zvereva Ja. V. Fol'kloristicheskoe nasledie A. P. Evgen'evoj // Ot kongressa k kongressu: Materialy Vtorogo Vserossijskogo kongressa fol'kloristov. M., 2010. T. 1. S. 271–272.